



TURNY[®] **evo**

Ⓒ Uživatelský manuál03



Accredited by SWEDAC as testing laboratory in accordance with ISO/IEC 17025:2005
Quality system certified in accordance with ISO 9001:2008

Illustrations, descriptions and specifications in the user manual are based on current product information.
Autoadapt reserves the right to make alterations without previous notice.

© 2012 Autoadapt AB



Gratulujeme vám k zakoupení úpravy od Autoadaptu!

Děkujeme, že jste si vybrali nás jako dodavatele úpravy pro váš vůz. Tento produkt je navržen tak, aby vám zjednodušil řízení vozu, a my jsme se zaměřili zejména na bezpečnost, kvalitu a funkčnost. Následující příručka je nedílnou a důležitou součástí výrobku a poskytne vám informace o tom, jak dosáhnout maximálního výkonu a bezpečného provozu. Uschovejte si návod, abyste se na něj v případě potřeby mohli odkázat.

Máte-li jakékoli dotazy týkající se vaší úpravy, neváhejte kontaktovat montážní firmu. Pokud se s námi budete chtít podělit o své názory navýrobek či společnost, můžete tak učinit na www.apicz.com. (Na titulní straně vpravo je dotazník spokojenosti.) Tak nám pomůžete stát se lepším dodavatelem.

Ještě jednou Vám děkujeme za důvěru v naše produkty!

Autoadapt

1	Bezpečnost	04
2	Provoz	05
2.1	Ukazatele ručního ovládání	05
2.2	Chod ven a dovnitř	10
2.3	Podélný posun	11
3	Provoz v nouzovém režimu	12
3.1	Elektrický	13
3.1	Ruční	14
4	Návod na údržbu	17
5	Řešení problémů	18
6	Technické specifikace	19
6.1	Technické údaje	19
6.2	Součásti	20
7	Úvod pro uživatele	21

Informace o servisu na konci tohoto manuálu

1 Bezpečnost



Než Turny použijete, ujistěte se, že auto stojí na rovném povrchu a ruční brzda je zatažena.



Informace o maximální hmotnosti uživatele, viz str. 19.



Vezměte, prosím, na vědomí, že i přes bezpečnostní funkce Turny stále existuje riziko skřípnutí.



Ujistěte se, že kabel pro ruční ovládání je volně zavěšený, aby se minimalizovalo riziko zranění.



Pokud je to možné, použijte nožní opěrku, aby byl provoz dovnitř a ven z auta snadnější.



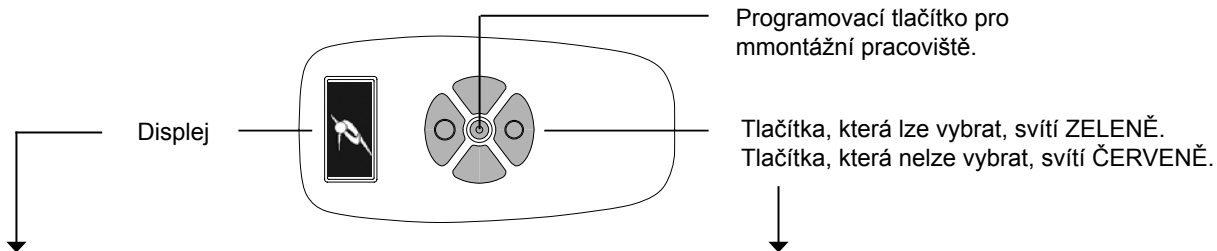
Po použití ručního nouzového režimu musí autorizovaný servis Turny důkladně prohlédnout. Než se výrobek začne znovu používat, veškeré závady musí být nejdříve odstraněny.









Před provozem Turny dovnitř a ven z auta se ujistěte, že na sedadle za Turny nikdo nesedí.






2 Provoz









2.1 Ukazatele ručního ovládání










Zprávy během běžného chodu		Možné volby tlačítky
	Uvítací zpráva.	
	Otevřené dveře. Sedačka nastavená dopředu.	Levé – pohyb vzad. Horní – pohyb vzad. Pravé - pohyb vpřed. Spodní – otáčení a snížení.
	Otevřené dveře. Otáčení ven započato.	Horní – zvednout a otáčet dovnitř. Spodní –otáčet a snížit.
	Zavřené dveře. Sedačka nastavená dopředu.	Levé – pohyb vzad Horní – pohyb vzad. Pravé – pohyb vpřed.

	<p>Otevřené dveře. Všechny posuny jsou v nulové pozici, tzn. sedačka je zvednutá nahoru a otočená dovnitř v maximální krajní poloze.</p>	<p>Pravé – pohyb vpřed. Levé – otáčení a snížení.</p>
	<p>Otevřené dveře. Sedačka maximálně dole.</p>	<p>Horní – zvednout a otáčet dovnitř.</p>

Zprávy o chybě, číslované 1-18.		Nápravné kroky.
	<p>Nízké napětí baterie.</p>	<p>Nabijte baterii.</p>
	<p>Přerušení kabelu v ručním ovládání</p>	<p>Vyměňte kabel.</p>
	<p>Opěrka zad je nakloněna příliš vzad.</p>	<p>Zvedněte opěrku zad.</p>
	<p>1 Motor pro posun sedačky vpřed a vzad přetížen. 2 Závada na pulzním čidle pro podélnou úpravu motoru.</p>	<p>1 Ověřte, že nic nebrání pohybu. 2 Drive in the emergency-mode operating position, then contact the installer.</p>
	<p>1 Motor pro otočení přetížen. 2 Závada na pulzním čidle pro motor pro otočení.</p>	<p>1 Ověřte, že nic nebrání pohybu. 2 Dostaňte se do provozní polohy nouzové horežimu, potom kontaktujte montážní firmu.</p>

	<p>1 Motor pro zvedání sedačky přetížen. 2 Závada na pulzním čidle pro motor pro zvedání sedačky.</p>	<p>1 Ověřte, že nic nebrání pohybu. 2 Dostaňte se do provozní polohy nouzového režimu, potom kontaktujte montážní firmu.</p>
	<p>Ochrana proti skřípnutí spuštěna pro motor pro otočení. V případě jakékoli překážky se Turny zastaví a vrátí o kousek zpět.</p>	<p>Odstraňte překážku a zkuste to znovu.</p>
	<p>Ochrana proti skřípnutí spuštěna pro motor pro zvedání sedačky. V případě jakékoli překážky se Turny zastaví a vrátí o kousek zpět</p>	<p>Odstraňte překážku a zkuste to znovu.</p>
	<p>Ochrana proti skřípnutí spuštěna pro motor pro posun sedačky vpřed a vzad. V případě jakékoli překážky se Turny zastaví a vrátí o kousek zpět.</p>	<p>Odstraňte překážku a zkuste to znovu.</p>
	<p>Přerušeni kabelu nebo mezní čidlo motoru pro otočení mimo provoz.</p>	<p>Dostaňte se do provozní polohy nouzového režimu, potom kontaktujte montážní firmu.</p>
	<p>Přerušeni kabelu nebo mezní čidlo motoru pro podélný posuv mimo provoz.</p>	<p>Dostaňte se do provozní polohy nouzového režimu, potom kontaktujte montážní firmu.</p>
	<p>Přerušeni kabelu nebo mezní čidlo motoru pro zvedání mimo provoz.</p>	<p>Dostaňte se do provozní polohy nouzového režimu, potom kontaktujte montážní firmu.</p>
	<p>Přetížení motoru pro otočení.</p>	<p>1 Ověřte, že nic nebrání pohybu. 2 Otestujte to bez osoby na sedačce. Pokud problém přetrvává, kontaktujte montážní firmu.</p>

	<p>Přetížení motoru pro podélný posun.</p>	<p>1 Ověřte, že nic nebrání pohybu. 2 Otestujte bez osoby na sedačce. Pokud problém přetrvává, kontaktujte montážní firmu.</p>
	<p>Přetížení motoru pro zvedání sedačky.</p>	<p>1 Ověřte, že nic nebrání pohybu. 2 Otestujte bez osoby na sedačce. Pokud problém přetrvává, kontaktujte montážní firmu.</p>
	<p>Otočení nemůže být spuštěno, dokud jsou zavřeny dveře</p>	<p>Otevřete dveře.</p>
	<p>Podélný posun nelze spustit dříve, než skončí otočení sedačky do auta.</p>	<p>Pro otočení do auta zmáčkněte zeleně svítící tlačítko a dokončete tento krok.</p>
	<p>Dveře jsou zavřené, ale otočení do auta není dokončené.</p>	<p>Pro otočení do auta zmáčkněte zeleně svítící tlačítko.</p>

Zprávy při nouzovém režimu		Možné volby tlačítek
	<p>Výstražná zpráva.</p>	<p>Dolní – posunete se v textu dolů. Pravé – potvrďte, že jste to četli.</p>
	<p>Zvedání v nouzovém režimu.</p>	<p>Levé – zvednout. Pravé – snížit. Horní – změnit typ pohybu.</p>



Otočení v nouzovém režimu.

Levé – otáčení dovnitř.
Pravé – otáčení ven.
Horní – změnit typ pohybu.



Podélný posun v nouzovém režimu.

Levé – posun vzad.
Pravé – posun vpřed.
Horní - změnit typ pohybu.

2.2 Chod ven a dovnitř

Pohyb ven.

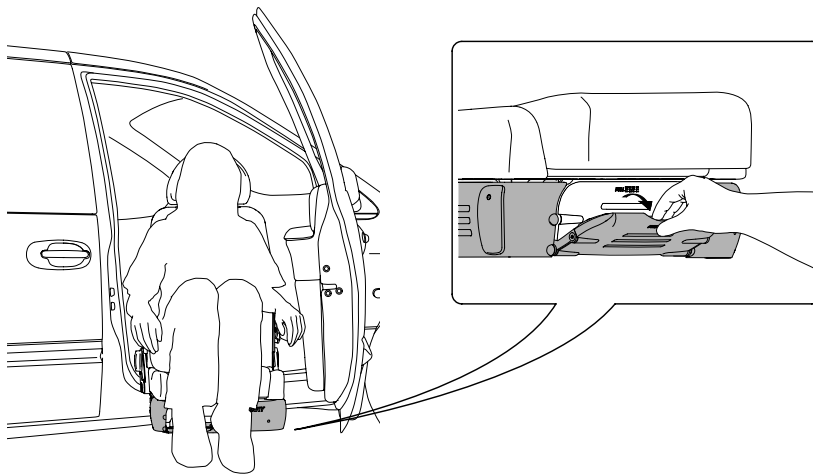


Dávejte pozor na hlavu! Ujistěte se, že žádné oblečení, atd., nevísí a není riziko, že se zachytí do Turny při chodu dovnitř a ven.



Sezení v sedačce.

Pokud je to možné, pro snadnější chod dovnitř a ven z auta použijte nožní opěrku.



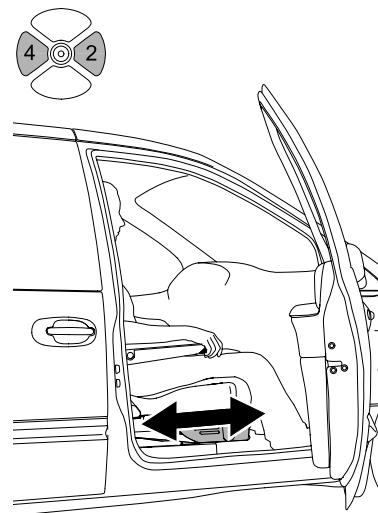
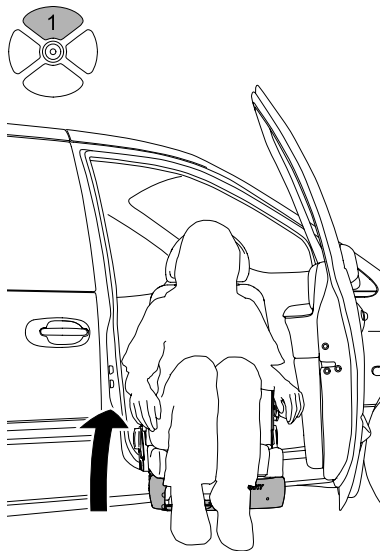
2.3 Podélný posun

Pohyb dovnitř.

Tlačítka, která lze zvolit, svítí ZELENEĚ.

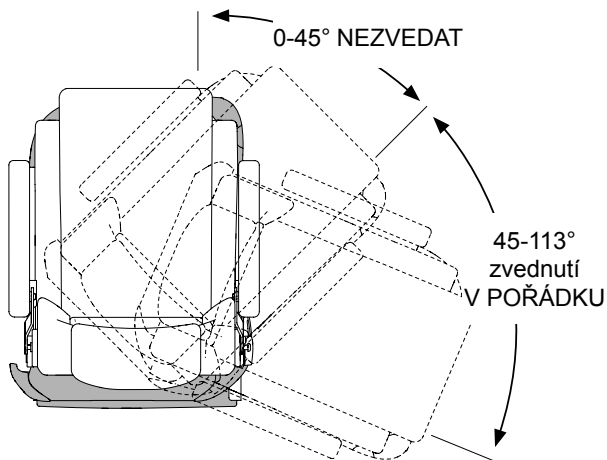
Držte tlačítko zmáčknuté. Když sedačka dosáhne své koncové pozice, automaticky se zastaví. Chcete-li přerušit pohyb, uvolněte tlačítko.

Abyste se z auta dostali ven, přečtěte si text pod nadpisem „Pohyb ven“.



3. Provoz v nouzovém režimu

1



Zvedání v sedačce, maximálně nahoru a dovnitř, musíte provádět jen, když je sedačka vytočena ven o 45-113°. Pokud se zvedáte, když je sedačka vytočena ven o 0-45°, hrozí vážné poškození Turny.

2

Elektrický

Sedačka bude:

- zvednutá maximálně nahoru a dovnitř.
- otočena maximálně dovnitř.
- posunuta maximálně vzad.

Nulové pozice pro tři pohyby sedačky.



Pokud problém přetrvává, kontaktujte montážní firmu.

3

Ruční

Opakujte zvedání, když:

- sedačku lze posunout vpřed a vzad a zároveň je dokončeno otočení dovnitř.
- sedačku je těžké otočit do vozu.
- se sedačkanemůže otočit celou cestu zpět do auta.

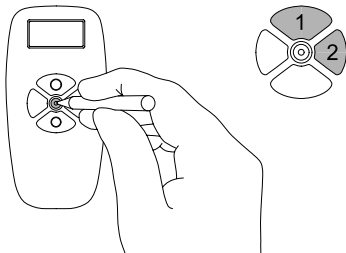


Kontaktujte montážní firmu a domluvte se na důkladném prohlédnutí. Jakékoli poruchy musí být opraveny, než se výrobek začne znovu používat.

3.1 Elektrický

4

Použijte propisku a místo opatrně zmáčkněte (viz obrázek), abyste spustili nouzový režim. Stiskněte kód 1, 1, 1, 2.



5

Na displeji se zobrazí varovný text.



Posuňte se dolů v textu.



Potvrďte, že jste text četli.

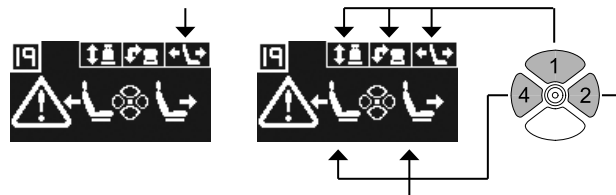


6



Během nouzového chodu a při použití ruční kontroly je Turny obsluhována ručně. Zacházejte s ní opatrně, abyste se vyhnuli poškození výrobku, viz ilustrace na straně 12.

Tři možné pohyby sedačky jsou znázorněny vpravo nahoře, podélný posun je zvýrazněn.



Zmáčkněte 1 tolikrát, aby se zvýraznil požadovaný pohyb.

Stiskněte 2 nebo 4 pro požadovaný směr vybraného pohybu. Až se pohyb dostane do své nulové pozice, symbol se utlumí. Když sedadlo bude posouváno vpřed, otáčeno ven nebo sníženo, zastavte každý pohyb, než dojde k mechanickému zastavení, abyste se vyhnuli poškození Turny.

Střídejte 1, 2 a 4 až všechny tři možné pohyby sedadla dosáhnou své nulové pozice.

3.2 Ruční

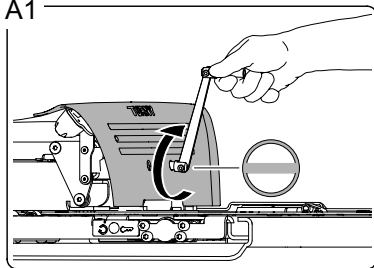
7

A - jednoduché ale pomalé

Použijte přiloženou nouzovou kliku

Zadní část Turny

A1

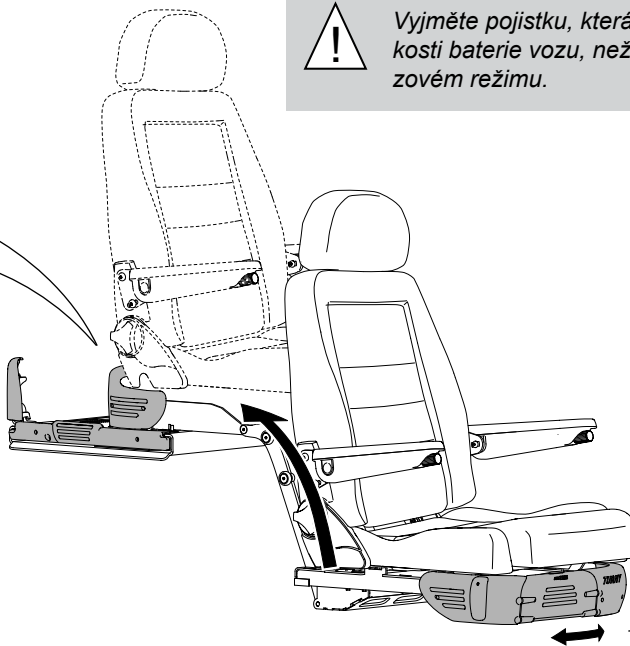


Zasaňte klikku do otvoru na pravé straně Turny. Pro zvedání sedadla točte klikou ve směru hodinových ručiček.

Vyberte možnost pro zvedání



Vyjměte pojistku, která je umístěna v blízkosti baterie vozu, než začne provoz v nouzovém režimu.



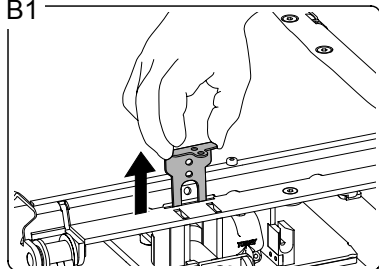
Abyste se vyhnuli poškození Turny, pozorně kontrolujte její fungování, viz ilustrace na straně 12.

B - těžké ale rychlé

Použijte sílu rukou.

Zatáhněte za ochrannou západku.

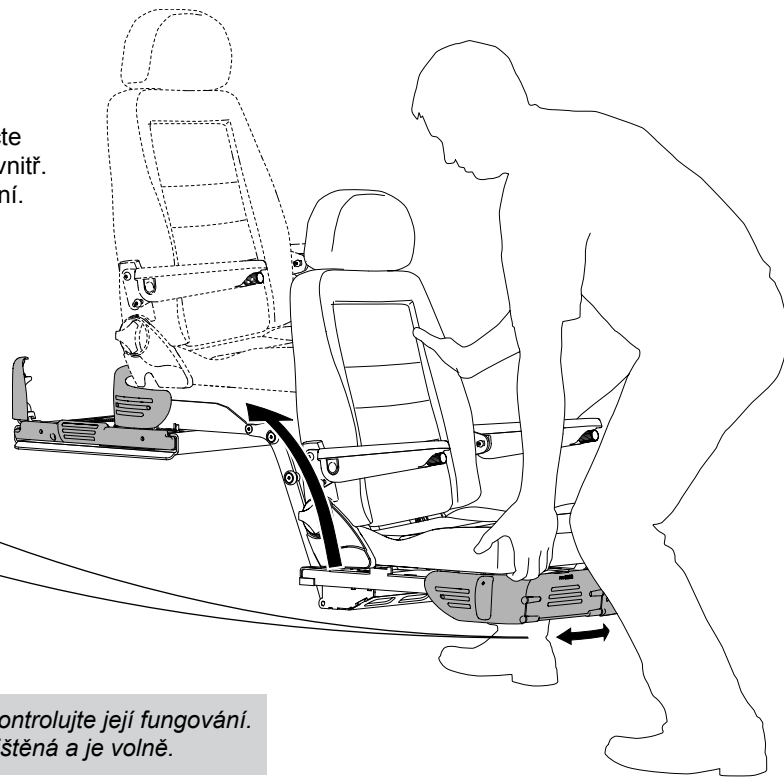
B1



Tip!

Uvolněte otáčení, pokud je omezený prostor, viz následující strana. Pak můžete provádět zároveň malé rotace a zvedání sedačky tak, aby bylo snadnější ji dostat do auta.

B2 Zvedněte a zároveň tlačte sedačku dovnitř. Buďte opatrní.



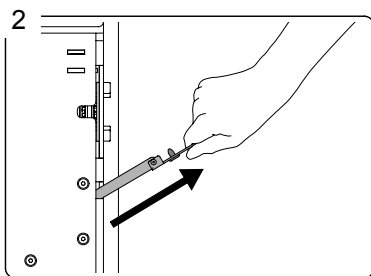
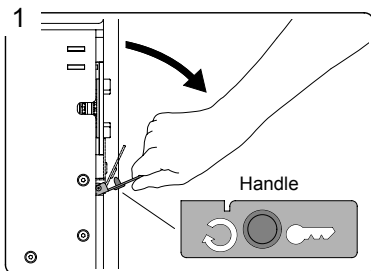
Abyste se vyhnuli poškození Turny, pozorně kontrolujte její fungování. Mějte na paměti, že sedačka není v pozici zajištěná a je volně.

8

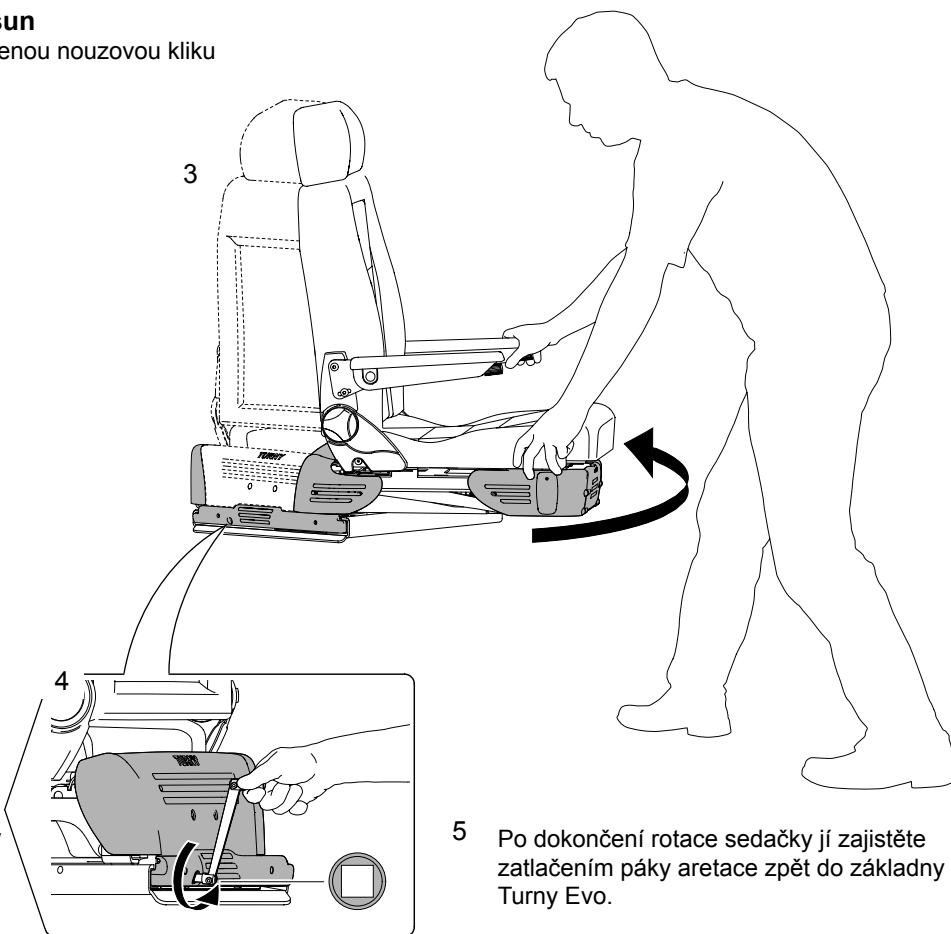
Otočení a podélný posun

Použijte sílu rukou a přiloženou nouzovou kliku

Aretace otáčení vpředu na základně Turny Evo



Abyste sedačku mohli otočit dovnitř do auta, může být vyžadován podélný posun. Nouzovou kliku zasuňte do otvoru na levé zadní straně Turny Evo. Pro posunutí sedačky vzad točte klikou proti směru hodinových ručiček.



Po dokončení rotace sedačky jí zajistěte zatlačením páky aretace zpět do základny Turny Evo.

4 Návod na údržbu

Doporučená frekvence	Údržba
Když je nezbytné	* Turny opatrně vysajte. Nepoužívejte žádné tekutiny.
Při použití asi 4 krát za den nebo méně často, servis po roce užívání.	* Kontaktujte montážní firmu a podívejte se na servisní informace na konci manuálu.
Při použití více než 4 krát za den nebo méně, servis je založen na průměrném užívání. Kontaktujte společnost Autoadapt a její oddělení podpory pro servisní intervaly.	* Kontaktujte montážní firmu a podívejte se na servisní informace na konci manuálu.

- Dokumentace k výrobku musí být vždy k dispozici při každé prohlídce vozidla.
- Při rozebírání vždy kontaktujte montážní firmu.

5 Řešení problémů

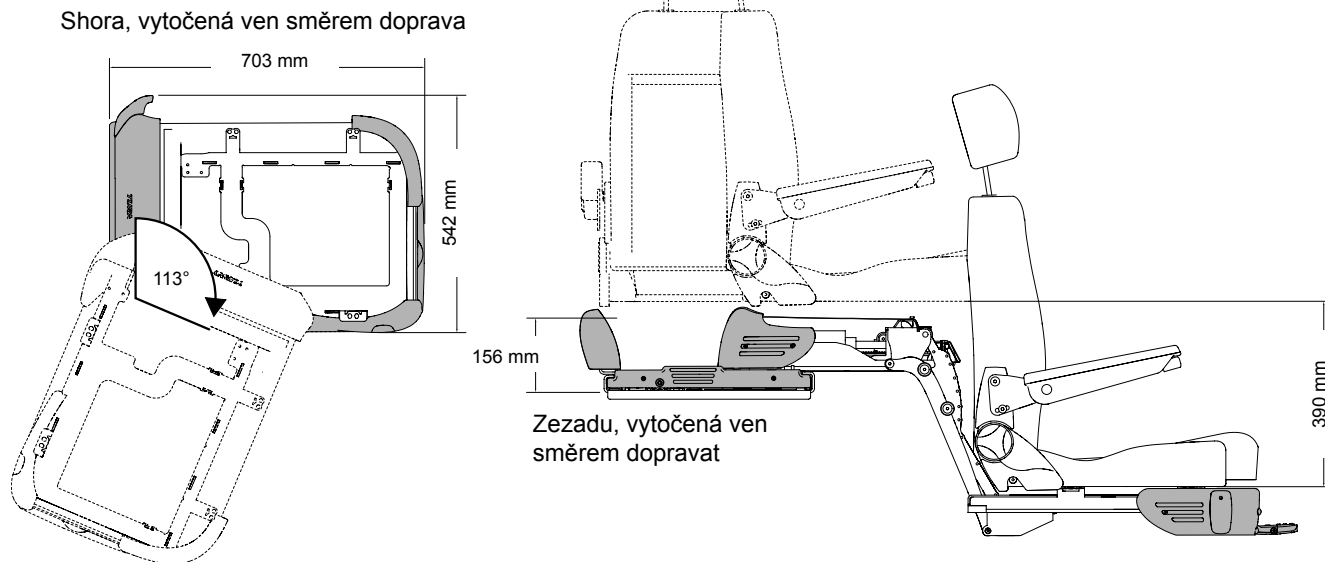
Symptom	Zásah
Ruční ovládání: - nesvítí	<ul style="list-style-type: none"> * Ruční ovládání může být v „režimu spánku“, tj. šetří se. Abyste spustili displej, zmáčkněte jakékoli tlačítko. * Ověřte, že pojistka nevyletěla a že baterie auta je plně nabitá. * Ověřte, že kabel k ovládání je spojen a nepoškozen. * Kapitola 3, položky 1+3+7 a 8.
- ukazuje varovné upozornění.....	<ul style="list-style-type: none"> * Alternativa 1: kapitola 3, položky 1+2+5 a 6. * Alternativa 2: kapitola 3, položky 1+3+7 a 8.
- ukazuje obvyklou provozní pozici, ale nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> * Alternativa 1: kapitola 3, položky 1+2+4 a 6. * Alternativa 2: kapitola 3, položky 1+3+7 a 8.
- ukazuje zprávu o chybě.....	<ul style="list-style-type: none"> * Poznejte zprávu o chybě, podívejte se na str. 5 a proveďte doporučené kroky.
Během chodu Turny slyšíte neadekvátní zvuky.	<ul style="list-style-type: none"> * Nepoužívejte Turny. Okamžitě kontaktujte montážní firmu.

Pokud vyžadujete podrobnější informace nebo se chcete zeptat na otázky ohledně garance, kontaktujte, prosím, montážní firmu. Doporučujeme Vám uchovat si následující informace po ruce pro jakýkoli případ

Model.....	Kontaktní údaje pro montážní firmu.....
Výrobní číslo.....
Rok výroby.....
Datum nákupu

6 Technické specifikace

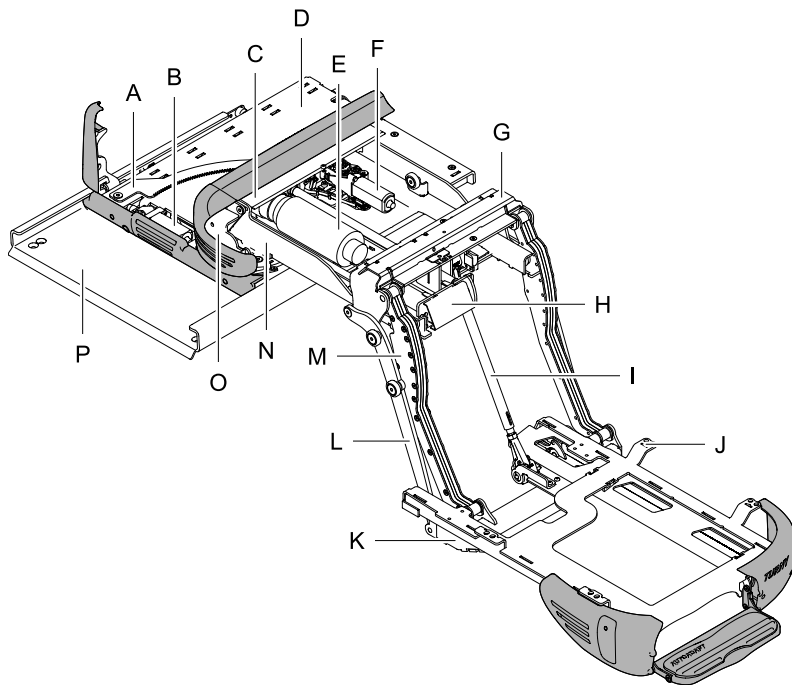
6.1 Technické údaje



Délka se zasunutou nožní opěrkou	703 mm	Váha	75 kg
Šířka	542 mm	Max. váha uživatele*	167 kg
Výška zařízení, až k připevnění sedadla	156 mm	Max. spotřeba energie	12 A
Max. úhel rotace	113°	Spotřeba energie v pohotovostním režimu	≈ 55 mA
Max. elektrický podélný posun	200 mm	Pojistka	15 A
Výška zvednutí	390 mm		

* 167 kg je aplikovatelných, pokud sedadlo váží max. 13 kg. V případě těžších sedadel a/nebo doplňků požadujte radu montážní firmy.

6.2 Součásti



A	Převodový kruh pro otáčení motoru	I	Hnací hřídelel
B	Podélné seřízení motoru	J	Konzole na sedadlo
C	Ochranný závěs	K	Vnější kolejnice
D	Základní deska	L	Tlačné táhlo
E	Motor pro zvedání	M	Podpurná ramena
F	Motor pro otáčení	N	CE etiketa
G	Vnitřní kolejnice	O	Kolize pojistky pod krytem
H	Spínač sklápění	P	Hlavní konzole

7 Úvod pro uživatele

Autoadapt by si přál, abyste se se svým novým výrobkem coby uživatelé cítili bezpečně a pohodlně. Z toho důvodu je Vaše montážní firma pověřena tím, aby s Vámi prošla touto kapitolou:

1 Bezpečnost

2 Provoz

3 Provoz v nouzovém režimu

Pokud později vyvstanou jakékoli otázky ohledně výrobku, neváhejte samozřejmě znovu kontaktovat montážní firmu.

Výše uvedené body byly ujasněny a prokonzultovány.

Datum.....

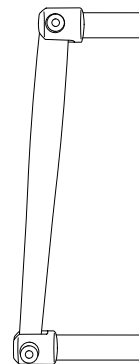
Název prodejce

..

.....

Podpis, montážní firma

Podpis, uživatel



Umístění nouzové kliky:

.....

.....

.....

.....

Servis pro zákazníky

Doporučená frekvence	Servis provedený autorizovaným prodejcem
<p>Při použití asi 4 krát za den méně často, servis po roce užívání.</p> <p>Při použití více než 4 krát za den je servis založen na průměrném užívání. Kontaktujte prosím Oddělení podpory společnosti Autoadapt, které Vám sdělí časové intervaly servisu.</p>	<p>* Pro časový plán, prosím, kontaktujte montážní firmu.</p> <p>* Pro časový plán, prosím, kontaktujte montážní firmu.</p>

Abychom zlepšili náš výrobek, pošlete nám, prosím, email na support@autoadapt.se s informací o dalších činnostech, které jste museli udělat a nejsou uvedeny v servisním rozvrhu.

Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)	Datum	Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)	Datum
	Další provedené práce ▢ ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----		Další provedené práce ▢ ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----
1 (razítko/podpis prodejce)		2 (razítko/podpis prodejce)	

<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>3 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>4 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>5 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>6 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>7 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>8 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>

<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>9 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce^a</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>10 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce^a</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>11 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce^a</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>12 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce^a</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>13 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce^a</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Servis proveden (kým) (v souladu se servisním rozvrhem podle informací výrobce)</p> <p>14 (razítko/podpis prodejce)</p>	<p>Datum</p> <p>Další provedené práce^a</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>



A leading global provider of vehicle adaptation solutions for persons with reduced or limited mobility

Autoadapt AB

Åkerivägen 7
S-443 61 Stenkullen
Sweden
Phone: +46 (0)302 254 00
E-mail: contact@autoadapt.se

Autoadapt UK Ltd

Unit 1, Windsor Industrial Estate
Rupert Street
Aston, Birmingham B7 4PR, UK
Phone: +44 (0)121 33 35 170
E-mail: contact@autoadapt.co.uk